

A-level German Unit 4

Exemplar student marked work – autumn 2014 v1.0

At AQA, we provide Modern Foreign Language teachers with the support you need.

There are further examples of student marked work on our website on the [Past paper and mark schemes](#) page



A-Level German Unit 4 autumn 2014

Exemplar student marked work

Contents

	Page
Assessment Criteria	3-4
Notes	5
Examiner Marking Summary	6
Student 1	
Stimulus Card	7-8
Transcript	9-12
Student STMS	13
Commentary	14
Student 2	
Stimulus Card	15-16
Transcript	17-20
Student STMS	21
Commentary	22
Student 3	
Stimulus Card	23-24
Transcript	25-28
Student STMS	29
Commentary	30
Suggested Starter Question	31-32
Topic Lists	33
Extract from Instructions for Conduct	34
How to challenge in a non-threatening way	35

Assessment Criteria

UNIT 4

The marks will be allocated in the following way.

		AO1	AO2	AO3
Part 1	Stimulus material		15	
Part 2	Conversation	20		
Overall	Knowledge of grammar			15

The following criteria will be used.

Part 1 Discussion of stimulus card (AO2)

Mark	IN RESPONSE TO THE STIMULUS MATERIAL	Mark	IN THE FACE OF CHALLENGES BY THE EXAMINER
5	Develops a wide range of relevant points.	9 - 10	Responds readily to all opportunities to develop views and defend or justify opinions.
4	Develops a number of relevant points.	7 - 8	Frequent evidence of developing views and defending or justifying opinions.
3	Some relevant points made.	5 - 6	Little evidence of developing views and defending or justifying opinions.
2	Response is brief and lacking in development.	3 - 4	Meaningful views are rarely expressed.
0 - 1	Very little meaningful response.	0 - 2	Very little meaningful response.

Part 2 Conversation (AO1)

Mark	Fluency
5	A thoroughly confident speaker. Able to sustain a conversation at a natural pace.
4	A generally confident speaker demonstrating a good pace of delivery with some slight hesitation between and during utterances.
3	Prompt to respond but hesitating regularly between and during utterances.
2	Lacking in confidence. Inappropriate pace of delivery (fast, slow or erratic) adversely affects the natural flow of conversation.
0 - 1	The pace of delivery (either hurried and garbled or slow and halting) is such that the flow of communication is severely impaired.

Mark	Interaction
9 - 10	Sustains a meaningful exchange with very little prompting. Responds well to regular opportunities to react spontaneously. Can develop ideas and counter views.
7 - 8	Responds reasonably well with some evidence of spontaneity. Reacts infrequently to opportunities to develop ideas and counter views.
5 - 6	Tends to react rather than initiate. Limited evidence of spontaneity in developing responses to questions seeking views and opinions. More comfortable with factual information.
3 - 4	Generally dependent on the examiner's prompting which elicits only occasional attempts to give additional information.
0 - 2	Minimal reaction with little or no development of responses independent of any prompting.

Mark	Pronunciation and Intonation
5	Very good
4	Good
3	Fairly good
2	Intelligible
0-1	Poor

Knowledge of Grammar (AO3)

This is an overall assessment of the candidate's performance in both parts of the test.

Mark	
13 - 15	Very good command of the language. Good use of idiom, complex structures and range of vocabulary. Highly accurate grammar and sentence structure; occasional mistakes.
10 - 12	Good command of the language. Attempts to use complex constructions and a wide range of vocabulary. Good grammar and sentence structure; generally accurate.
7 - 9	A variety of linguistic structures used, generally effectively. Limitations in the use of more complex structures and more sophisticated vocabulary. Errors generally minor but with some serious errors in more complex structures.
4 - 6	Reasonable performance. Tends to use unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not generally interfere with communication.
0 - 3	Generally comprehensible to a native speaker. Limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Serious grammatical errors may sometimes cause difficulties for immediate comprehension.

Notes

Part 1

The first 5 marks are awarded solely on the basis of the candidate's response in the first minute, after the teacher-examiner has said in the target language "You now have one minute to outline your point of view." Once the candidate has spoken, uninterrupted, for one minute maximum, then the teacher-examiner challenges the candidate's view point for a period of 4 minutes during which the remaining 10 marks are available. Challenges can come in different forms, including asking for clarification, further elaboration, exemplification etc.

Part 2

If a candidate gives only factual knowledge throughout the whole of this part of the test, without any opinion or reactions, he/she will be limiting his/her Interaction mark to a maximum of 6. As the two topics are assessed globally this will not apply if the candidate gives only factual information for one of the topics, but gives opinions and reactions in the other.

It is a requirement of the specification that both Cultural Topics are discussed in the Unit 4 Speaking Test. Therefore, a candidate who spends less than 4 minutes on one of their Cultural Topics will have their mark for Interaction reduced by one band, eg a candidate who is judged at 8 marks would have the mark reduced to 6.

Candidate Name: _____

Candidate Number

--	--	--	--

Stimulus card: **A B C D E F**

Centre Number:

--	--	--	--	--

(please circle as appropriate)

Part 1: Discussion of stimulus card AO2 15 marks

Mark	In response to the stimulus material	Mark	In the face of challenges by the examiner
5	Develops a wide range of relevant points.	9-10	Responds readily to all opportunities to develop views and defend or justify opinions.
4	Develops a number of relevant points.	7-8	Frequent evidence of developing views and defending or justifying opinions.
3	Some relevant points made.	5-6	Little evidence of developing views and defending or justifying opinions.
2	Response brief and lacking in development.	3-4	Meaningful views are rarely expressed.
0-1	Very little meaningful response.	0-2	Very little meaningful response.

Part 2: Conversation AO1 20 marks

Mark	Fluency	Mark	Interaction	Mark	Pron. & Int.
5	A thoroughly confident speaker. Able to sustain a conversation at a natural pace.	9-10	Sustains a meaningful exchange with very little prompting. Responds well to regular opportunities to react spontaneously. Can develop ideas and counter views.	5	Very good
4	A generally confident speaker demonstrating a good pace of delivery with some slight hesitation between and during utterances.	7-8	Responds reasonably well with some evidence of spontaneity. Reacts infrequently to opportunities to develop ideas and counter views.	4	Good
3	Prompt to respond but hesitating regularly between and during utterances.	5-6	Tends to react rather than initiate. Limited evidence of spontaneity in developing responses to questions seeking views and opinions. More comfortable with factual information.	3	Fairly good
2	Lacking in confidence. Inappropriate pace of delivery (fast, slow or erratic) adversely affects the natural flow of conversation.	3-4	Generally dependent on the examiner's prompting which elicits only occasional attempts to give additional information.	2	Intelligible
0-1	The pace of delivery (either hurried and garbled or slow and halting) is such that the flow of communication is severely impaired.	0-2	Minimal reaction with little or no development of responses independent of any prompting.	0-1	Poor

Knowledge of Grammar AO3 15 marks

This is an overall assessment of the candidate's performance in both parts of the test

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Generally comprehensible to a native speaker. Limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Serious grammatical errors may sometimes cause difficulties for immediate comprehension.			Reasonable performance. Tends to use unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not generally interfere with communication.			A variety of linguistic structures to be used, generally effectively. Limitations in the use of more complex structures and more sophisticated vocabulary. Errors generally minor but with some serious errors in more complex structures.			Good command of the language. Attempts to use complex constructions and a wide range of vocabulary. Good grammar and sentence structure; generally accurate.			Very good command of the language. Good use of idiom, complex structures and range of vocabulary. Highly accurate grammar and sentence structure; occasional mistakes.			

PART 1	
Response	Challenges
/5	/10

PART 2		
Fluency	Interaction	Pronunciation/Intonation
/5	/10	/5

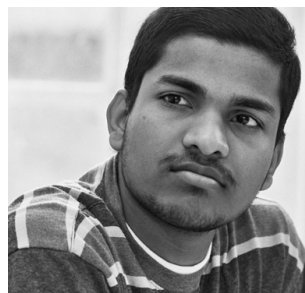
AO3 Overall
/15

TOTAL

/50

KARTE E	
Topic	THE MULTICULTURAL SOCIETY
Sub-topic	Immigration

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.



Recht auf Asyl für alle?

Meinung 1

Wir müssen allen Asylbewerbern erlauben, auf Dauer in unserem Land zu bleiben. Wir haben die Pflicht, diesen Menschen zu helfen.

Meinung 2

Wir können einfach nicht alle Menschen, die um Asyl bitten, bei uns aufnehmen. Das würde zu Problemen für unsere Gesellschaft führen.

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Meinung 1**, you might use the following:

- Viele sogenannte Asylbewerber sind eigentlich Wirtschaftsflüchtlinge.
- Zu große Belastung für den Staat (Gesundheitswesen, Wohnungen, Schulen)
- Wir sind nicht für die Probleme in anderen Ländern verantwortlich.
- Ressentiments bei der einheimischen Bevölkerung: Asylbewerber werden bevorteilt.

Where the candidate is defending **Meinung 2**, you might use the following:

- Mitgefühl zeigen mit Menschen, die vor Krieg und Verfolgung fliehen.
- Viele Asylsuchende bleiben nur für begrenzte Zeit in unserem Land.
- Schutz der Menschenrechte - eine Pflicht für demokratische Länder
- Geringe finanzielle Belastung: Asylbewerber bekommen nur wenig Geld vom Staat, haben einfache Unterkunft.

Student 1 - Transcript

Part 1

- Examiner** **Auf Karte E haben Sie die Meinung 1 gewählt. Jetzt haben Sie eine Minute, um mir Ihre Meinung zu erklären.**
- Student** Erstens haben wir eine moralische Pflicht, anderen Leuten zu helfen. Es ist unglaublich rücksichtslos, die abzulehnen. Mein zweites Argument ist, dass unsere Gesellschaft wesentlich entwickelt ist. Wir können es leisten und bewältigen, Flüchtlinge zu schützen. Drittens werden Leute sterben, wenn wir sie zwingen, in ihren Ländern zu bleiben. Länder wie Iran vernichten ihre Gegner ganz gern; das müssen wir nicht ermöglichen. An vierter Stelle tragen diese Flüchtlinge zu unserer Gemeinschaft bei. Viele sind hoch qualifiziert und werden unsere Wirtschaft nicht schwächen. Mein letztes Argument ist, dass die UN festhält, dass wir Asylbewerber unterstützen müssen; unser Land darf das nicht ignorieren.
- Examiner** **Ja, viele interessante Punkte. Aber müssen wir immer das tun, was die UN sagt?**
- Student** Ja, das glaube ich. Wir haben keine Wahl. Sie sind eine große Organisation und normalerweise tun sie nur das Rechte und was wir tun sollten. Wir sollten sie zuhören. Ich glaube, sie haben Recht.
- Examiner** **Aber es ist immer unser Land, das die meisten Asylanten aufnimmt. Warum machen andere Länder nicht mehr?**
- Student** Viele Länder machen ganz viel. England akzeptiert viele Einwanderer jeden Jahr, Tausende, und Deutschland akzeptiert ganz viel auch. Viele Länder machen viel, um das zu lösen; und unser Land sollte dazu beitragen.
- Examiner** **Wir können aber doch nicht überall helfen, wo es ein bisschen Krieg oder Verfolgung gibt, oder?**
- Student** Wir können nicht alles lösen, aber wir können so viele Leben wie möglich retten, und wir dürfen diese Leute nicht sterben lassen. So wie ich es sehe, gibt's keine Wahl, wir müssen ihnen helfen.
- Examiner** **Im Fernsehen hat man in den letzten Monaten immer die Bilder von diesen Bootsflüchtlingen aus Afrika gesehen, die nach Italien fahren und die dabei oft umkommen. Wenn wir das ermutigen, dann sind das doch nur Dinge, die diese kriminellen Gangs...., die organisieren das, diesen Menschensmuggel. Das ist doch nicht gut, also sollten wir sagen: Nein, wir nehmen keine.**
- Student** Vielleicht, aber ich stimme damit nicht zu. Diese Leute werden Gangs beitreten nur, weil sie nicht genug ????? werden, weil wir ihnen nicht genug helfen, dass sie das tun wollen. Und zusätzlich haben wir das nicht ermutigt. Die Leute wollten entfliehen wegen der Krise dort. So wie ich es beurteilen kann, ist es nicht wegen uns, dass sie dann davon fliegen wollten.
- Examiner** Okay. Ja, sie wollen wegen einer Krise fliehen, aber das sind meistens wirtschaftliche Gründe. Und warum sollten wir Wirtschaftsflüchtlinge aufnehmen?
- Student** Das kann ich nicht akzeptieren. Viele Leute wollen Armut entfliehen, ja. Aber ist das wirklich eine Straftat?
- Examiner** Aber es gibt Armut in unserem Land. Sollten wir nicht unseren eigenen Leuten helfen und die Arbeitsplätze schaffen, anstatt Wirtschaftsflüchtlingen aus anderen Ländern zu helfen?
- Student** Ja, aber die Armut in diesen Ländern ist so viel schlechter als die Armut in unserem Land. Sogar wenn man ganz arm in unserem Land ist, kann man Wohlfahrt bekommen und so weiter. In Afrika gibt's überhaupt keine Wohlfahrt und das ist eine reine Katastrophe. Diese Leute werden sterben und verhungern, wenn wir nichts tun, um ihnen zu helfen. Und es ist kein

- Problem, ein bisschen Essen zu schicken und einige Leute zu akzeptieren und anzunehmen. Wir können das tun.
- Examiner** **Ja, wir sollten doch lieber den Ländern selbst helfen, anstatt die Leute aufzunehmen, die aus den Ländern kommen.**
- Student** Das glaube ich nicht. Wenn diese Leute sterben werden, wenn wir ihnen nicht helfen, ist es mir ganz klar, dass wir ihnen helfen sollten. Es macht nichts, ob man Afrikaner ist oder ob man Deutscher ist oder was immer. Es ist nur wichtig, dass wir Leuten helfen und Leben retten. Das halte ich als das Wichtigste.
- Examiner** Gut. Trotzdem ist das ja auch ein finanzielles Problem. Diese Leute benutzen unsere Krankenhäuser, unsere Schulen und so weiter. Wir können uns das doch nicht leisten heutzutage in unserer finanziellen und wirtschaftlichen Misere.
- Student** Aber das ist überhaupt nicht der Fall. Viele Leute, die fliehen wollen, sind Ärzte und so weiter und sie sind hoch qualifiziert. Sie werden eigentlich zu unserer Gemeinschaft viel beitragen; sie sind eigentlich gut für unsere Gemeinschaft. Ihre Kinder werden viel lernen, wenn sie in unsere Schule gehen, und das ist keine Verschwendung, so wie ich es sehe. Das ist eigentlich fantastisch, und wir sollten das ermutigen.
- Examiner** Okay. Sie sind sehr positiv darüber eingestellt und das finde ich auch schön so. Und jetzt legen wir das auf die Seite. Vielen Dank, Andrew.

Part 2

- Examiner** Wir kommen jetzt zu den beiden Themen, die Sie studiert haben. Nehmen wir zuerst die Geschichte. Es gab diese zwei deutsche Staaten, ab 1945 eigentlich schon oder ab 1949. BRD, DDR – in welchem Staat hätten Sie lieber gewohnt?
- Student** Ich hätte sicher lieber im Westen gewohnt. Die DDR war ganz unerträglich. Im Westen hatte man Meinungsfreiheiten und so weiter; aber gleichzeitig hätte man verfolgt.....wäre man verfolgt werden, wenn man im Osten gelebt hätte, denn es gab im Osten viele Staatsorganisationen, wie die Stasi, die fast jeden überwachte, und das war ganz schrecklich. Man konnte überhaupt nichts tun,angegriffen oder etwas zu werden.
- Examiner** **Glauben Sie, man konnte die DDR einen Diktatur nennen?**
- Student** Vielleicht es war.....vielleicht eine Diktatur. Leute konnten wählen, soweit ich weiß, aber das machte nichts, und wer den Staat führte, konnten die Leute nicht wählen. Sie konnten.... ihre Stimmen macht nichts; und so wie ich es sehe, ist es ganz schrecklich. Sie wollten als Demokratie gesehen werden, aber das waren sie überhaupt nicht. Welche Demokratie überwacht ihre eigenen Leute? Das ist ganz ungerecht.
- Examiner** **Das ist ein großes Thema, auch im Westen. Ja gut. Und wenn Sie als junger Mensch, als Teenager in der DDR gewohnt hätten, was hätten Sie wohl gemacht mit Dingen wie Meinungsfreiheit, Stasi, FDJ und so weiter. Wie hätten Sie sich verhalten?**
- Student** Ich befürchte, dass ich möglicherweise mit dem Staat übereinstimmen hätte. Man hätte keine Wahl gehabt; und ich hätte gewollt, so wohl wie möglich zu tun, eine gute Arbeitsstelle zu bekommen und so weiter. Und wenn man anders wollte, hatte man sicher keine Wahl, sondern mit dem Staat und der Regierung übereinzustimmen. Viele Leute wurden gezwungen, das zu tun. Es war ganz überzeugend; der Staat zeigte sich als immer recht, immer das Beste; und das ist ganz schwierig abzulehnen, und ich glaube, ich hätte das nicht können.
- Examiner** **Und warum war es wohl für den Staat, für die DDR besonders wichtig, solche Organisationen wie die FDJ zu haben?**
- Student** Ja, genau. Die FDJ war eine Jugendorganisation. Und der Staat benutzte diese Organisation, um Leute zu überzeugen, mit dem Staat

übereinzustimmen. Fast jeder wurde gezwungen, das beizutreten. Und deswegen glaube ich, dass ich dran teilgenommen hätte. So wie ich es heute sehe, hätte das ganz schrecklich. Ich befürchte, das sehr schlecht wäre. Aber wenn ich dort gelebt hätte, hätte ich keine Wahl gehabt.

Examiner **Genau. Was hat denn diese Geschichte mit dem Kalten Krieg zu tun?**

Student Diese Geschichte war sehr wichtig für den Kalten Krieg. Ostdeutschland war ein Teil des Warschauer Pakts. Aber Westdeutschland war an der Seite der alliierten Staaten, und der Demokratien und so weiter. Ja, viele Präsidenten wie Kennedy und Reagan haben Besuche nach Westdeutschland gemacht. Zum Beispiel Reagan hat die Aussprache „Ich bin ein Berliner“ gegeben; und Kennedy hat die Aussprache „Herr Gorbatschow, riss diese Mauer nieder“ und so weiter.

Examiner **Also es ist so ein Schauplatz für diesen Gegensatz zwischen Ost und West.**

Student Ja, aber vielleicht gab es mehr. Denn die Westdeutschen konnten viel zum Westen beitragen, aber Ostdeutschland war im Griff der Sowjetunion, und sie konnten ihre eigenen Wahlen nicht treffen. Westdeutschland konnte viele Dinge tun, wie Konrad Adenauer hatte Geld an Israel geschickt, um alles wieder gutzumachen, das zu versuchen, aber..

Examiner **Also es waren wirklich zwei verschiedene Systeme. Jetzt noch eine Frage. Wenn Sie am 9. November 1989 in Berlin gewesen wären, was hätten Sie wohl gemacht?**

Student Ich weiß nicht genau, was ich gemacht hätte. Aber ich würde hoffen, dass ich dort gewesen wäre, um den Fall der Mauer zu erfahren. Das war ganz aufregend und so weiter. Das war ein wichtiger Teil der Geschichte. Viele Leute haben dann durch die Mauer gefahren, mit Autos und so weiter. Alles wurde ganz...es gab viele Staus und so weiter.

Examiner Viele Partys.

Student Ja, viele Partys. Aber die meisten Partys waren auf der Westseite, und deswegen hätte man gewollt, zu überqueren.....

Examiner **Ja, gut. Jetzt kommen wir noch zum letzten Thema. Sprechen wir über den „Vorleser“. Glauben Sie, das ist ein wichtiges Buch?**

Student Dieses Buch war ganz beliebt, und deswegen muss es ganz wichtig sein, denn es hatte so viele Leser.

Examiner **Ja, in Deutschland sehr beliebt.**

Student Ja, und auch in der weiteren Welt, und deswegen muss es ganz wichtig sein. So wie ich es beurteilen kann, ist die Wichtigkeit eines Buchs wegen ihrer Beliebtheit.

Examiner **Ach so. Aber es hat ja ganz ernste Themen. Was ist Ihrer Meinung nach das wichtigste Thema?**

Student Meiner Meinung nach ist das wichtigste Thema vielleicht die Auswirkungen der Kollektivschuld, die es in Westdeutschland gab. Denn Michael sehr stark davon betroffen wird. Er sagt, dass... er sagt viele Dinge. Zum Beispiel sagt er: „Ich schämte mich, so stark zu sein.“ Denn Westdeutschland war damals schwach und so weiter, nach der Holocaust und so weiter.

Examiner **Also ist Michael so ein bisschen symbolisch für etwas?**

Student Das glaube ich. Er ist ein Zeichen vielleicht von Westdeutschland, aber zusätzlich vom Autor, Bernhard Schlink; es gab viele Ähnlichkeiten zwischen Bernhard Schlink und Michael. Sie hatten beide Väter, die Professoren waren und die sie überredet haben, Gesetz und so weiter zu studieren, Jurist zu werden. Und mir zeigt das vielleicht, dass dieses Buch ein bisschen autobiografisch ist.

Examiner **Das könnte sein, ja. Sie haben das Wort von der Kollektivschuld genannt. Gibt es die wirklich?**

Student Heutzutage?

Examiner **Auch aus dieser Zeit, aus der deutschen Geschichte.**

- Student In diesem Zeitraum gab es viel Kollektivschuld. Im Buch geht es um, wie die Studenten, die Mitschüler Michaels gegen die Regierung und die Vergangenheit protestieren, demonstrierten und so weiter.
- Examiner** **Ja, aber er hatte ja nichts damit zu tun, oder?**
- Student Ja, er hatte nichts damit zu tun, aber er hatte keine Wahl, jeder wurde davon betroffen. Es war ihre Eltern, die das getan haben. Aber das Buch geht um, wie man sich schuldig fühlen kann, wenn man Verwandten hatte, die dran teilgenommen hatten; und Michael und vielleicht Bernhard Schlink fühlen sich selbst ein bisschen schuldig, weil sie Leute geliebt haben, die daran teilgenommen hat, wie zum Beispiel Hanna, die Aufwächterin eines Konzentrationslagers.
- Examiner** **Gut. Könnte man sagen, dass Hanna schuldig ist?**
- Student Ich würde sagen, dass Hanna sicher schuldig ist. Sie hatte sicher zu dem Töten vieler Leute beigetragen. Sie war Analphabetistin, aber das macht sie nicht unschuldig. Sie hat immer noch dran teilgenommen, so wie ich es sehe.
- Examiner** **Aber sie hat ja nur das getan, was man ihr befohlen hat.**
- Student Aber das macht man nicht unschuldig. Wenn jeder das täte, würden wir alle schreckliche Dinge tun, und ich glaube, dass das dauerhaft ganz unnachhaltig ist. Wir müssen für uns selbst denken, aber Hanna hatte das nicht. Sie hatte mit dem Nationalsozialismus übereingestimmt; und das selbst sollte vielleicht eine Straftat sein. Das ist nicht akzeptabel.
- Examiner** **Aber ich weiß nicht, ob wir urteilen können über diese Leute.**
- Student Meiner Meinung nach sollten wir verurteilen können. Wir sollten immer urteilen können. Wir können diesen Zeitraum nicht sehen und denken, dass das akzeptabel war, weil die Gesetze dieser Zeit das erlaubten. Es ist immer unakzeptabel. Wir müssen diese Zeiträume mit unseren heutigen Standards urteilen. Das ist für mich keine Frage.
- Examiner** Gut. Ein interessantes Thema. Das Buch hat Ihnen gefallen, das freut mich – und wir sagen jetzt end of test.



UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option - Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only

Centre Conducted option - Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)

1.										
Centre No: <input style="width: 50px;" type="text"/>		Language: GERMAN (e.g. Spanish)								
		Unit Code: GER4V (e.g. SPA4T or SPA4V)								
2.	3.	4. Part 1	5. Part 1		6.	7. Part 2 - Conversation			8.	9.
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material Max. 5	Response to Challenges Max. 10	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency Max. 5	Interaction Max.10	Pronunciation/ Intonation Max. 5	Grammar overall Max. 15	Total Max. 50
<input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/>	STUDENT 1	E	5	10	Topic 1: History	5	10	5	14	49
For Office use only					Topic 2: Author					

Name of Teacher-Examiner:

Name of AQA Examiner:(PLEASE PRINT)

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)

Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 1 Commentary

Part 1: Discussion of stimulus card

Kart E

In his presentation, the candidate gave a good example how in the short time of approximately one minute a wide-ranging number of succinct and relevant points can be presented and briefly developed. In the discussion, the candidate participated with great confidence and defended his views vigorously. On all aspects including the complex issue of human trafficking he countered the examiner promptly with relevant and extended replies. Due to his eloquent reasoning and self-assured manner of speaking he came across as an equal partner in the exchange and deserved to be given full marks.

Part 2: Conversation

Cultural topics: Deutsche Geschichte 1961-1989; B. Schlink, Der Vorleser

Throughout the discussion of the cultural topics the candidate never failed to answer promptly. He spoke with a natural, often rapid pace hesitating only slightly when thinking about the best way of formulating his response.

He had profound knowledge and understanding of both topics; he may have made a factual error in the heat of the moment when he confused Kennedy's and Reagan's speeches in Berlin but this was forgivable given the wealth of relevant information he offered. Apart from facts the candidate offered his own opinions and views readily; this was especially true during the discussion of the novel where his reasoning about the nature and purpose of the work was considerate and well-argued. The candidate demonstrated his proficiency in the language by taking the initiative and by giving extended answers to every question asked by the examiner.

There were no conspicuous flaws in the candidate's pronunciation; all consonants, vowels and diphthongs were produced accurately and the candidate's lively intonation contributed to the conversational tone of the discussion.

Part 3: Knowledge of Grammar

The candidate's range of vocabulary and structures was wide-ranging and enabled him to communicate with ease and clarity. He had no problems in recalling sophisticated vocabulary items and he used more ambitious structures regularly and for the most part accurately. A few basic errors occurred (*müssen/dürfen; haben gefahren; liegen/fliehen*); occasionally the language he used was a little repetitive and showed slight limitations in the use of idiomatic expressions.

Part 1 (AO2)		Part 2 Conversation (AO1)			Grammar (AO3)	Total
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
5/5	10/10	5/5	10/10	5/5	14/15	49/50

KARTE C	
Topic	CONTEMPORARY SOCIAL ISSUES
Sub-topic	Law and order

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.



Welche Strafen sind wirksam?

Meinung 1

Für die meisten jugendlichen Straftäter ist es die beste Strafe, gemeinnützige Arbeit zu verrichten. Lieber etwas Positives tun als im Gefängnis sitzen!

Meinung 2

Arbeit in der Gemeinde ist keine echte Strafe! Nur durch harte Bestrafung werden jugendliche Straftäter ihr Verhalten ändern.

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Meinung 1**, you might use the following:

- Gemeinnützige Arbeit ist eine zu „weiche“ Strafe und keine Abschreckung.
- Notwendigkeit, Straftäter aus der Gesellschaft zu entfernen
- Überwachung der Jugendlichen ist schwierig und teuer.
- Im Gefängnis die Möglichkeit, an Programmen zur Rehabilitation teilzunehmen

Where the candidate is defending **Meinung 2**, you might use the following:

- Körperliche Arbeit kann härter sein als eine Freiheitsstrafe.
- Für andere etwas Sinnvolles zu tun ist eine wertvolle Erfahrung für jugendliche Straftäter.
- Neue Fertigkeiten lernen
- Nicht genügend Gefängnisplätze

Student 2 - Transcript

Part 1

- Examiner** Welche Meinung wollen Sie vertreten?
Student Meinung 1.
- Examiner** **Schön. Jetzt haben Sie eine Minute Zeit. Bitte.**
Student Also ich habe Meinung 1 gewählt, weil ich glaube, dass gemeinnützige Arbeit besser ist. Hier sind meine Gründe. Zuerst bin ich der Meinung, dass gemeinnützige Arbeit effektiv als Strafe ist, weil sie den Straftätern beibringt, dass das, was sie gemacht haben, schlecht war. Außerdem würde ich sagen, dass diese Arbeit nicht nur den Tätern hilft, sondern auch der ganzen Gesellschaft. Indem wir diese Leute benutzen, könnten wir saubere Straßen und schöne Städte haben. Es lässt sich nicht leugnen, dass Haftstrafen beliebt sind. Aber persönlich glaube ich, dass das Gefängnis für Jugendliche nicht geeignet ist. Wenn Jugendliche mit anderen Straftätern sind, wird das Gefängnis vielleicht eine Schule von Gewalt. Schließlich bin ich fest davon überzeugt, dass gemeinnützige Arbeit verhindert, dass Leute Verbrechen wieder begehen. Mit Kindern ist es besonders wichtig, dass die nicht wieder Kriminelle werden, und deshalb würde ich sagen, dass für sie ist die gemeinnützige Arbeit am besten.
- Examiner** **Vielen Dank. Ja, finden Sie nicht, dass es eine zu weiche Strafe ist, dass das keine Abschreckung ist?**
Student Es kommt an, welche Straftat die Straftäter begehen haben. Persönlich bin ich der Meinung, dass härtere Straftäter, also zum Beispiel Mörder, sie sollten im Gefängnis gehen. Aber nur im Gefängnis ein Person einzusperren, ist nicht effektiv. Sie sollten etwas zurück zur Gesellschaft gehen, damit ihr Leben nicht...nicht...sinnlos wird.
- Examiner** **Sollten die aber nicht zuerst lernen, dass sie etwas Schlimmes gemacht haben und dass wir das nicht tolerieren? Dass sie bestraft werden müssen?**
Student Ja, total sollten sie lernen, dass ihre Taten schlecht waren. Aber ich bin der Meinung, dass während der gemeinnützigen Arbeit könnten sie das lernen.
- Examiner** **Ja, wie würden sie das lernen, indem sie Straßen sauber halten, Städte schöner machen? Das ist eine schöne Idee, aber wie lernt ein junger Mensch, dass er nicht wieder in Häuser einbrechen sollte?**
Student Ja, das ist ein guter Punkt. Ich glaube, dass wenn sie Straße....zum Beispiel Straße reinigen, werden sie lernen, dass zum Beispiel Graffiti sehr nervig ist. Und dann werden sie verstehen, dass ihre Taten weitere Auswirkungen haben; und vielleicht werden sie sie nicht wieder machen. Ich glaube auch, dass diese Straftäter Ausbildung mit der gemeinnützige Arbeit haben sollten.
- Examiner** **Aha, und wie würde das aussehen?**
Student Also zum Beispiel....ich nehme eine Woche. Also sie haben fünf Stunde; im Morgen haben sie Unterrichte und im Nachmittag machen sie etwas, das sie gelernt haben. Also sie lernen im Morgen, dass Graffiti schlecht ist, und dann putzen sie Graffiti im Nachmittag.
- Examiner** **Und wie fühlt sich...wie fühlen sich die Leute, die Opfer sind der Kriminalität, wenn sie sehen, dass diese Leute nicht im Gefängnis sitzen, sondern sozusagen einfach frei rumlaufen und es schön haben?**
Student Es kommt darauf, wer der Opfer ist. Persönlich, wenn ich ein Opfer der Graffiti wäre, es würde mir gefallen, wenn die Straftäter die Graffiti putzen..
- Examiner** **Aber wenn sowieso Gefängnis in Frage kommt, wird es wahrscheinlich nicht um etwas Kleines wie Graffiti, sondern um Einbruch, Diebstahl, Körperverletzung....**

Student Für härtere Straftäter, wie zum Beispiel Mörder, ich kann es verstehen, wie Opfer ein bisschen verärgert wären...

Examiner Ein bisschen?

Student Oder sehr verärgert wären; und ich glaube, dass es besser ist, dass die Straftäter etwas zurückgeben, als nur im Gefängnis zu sitzen. Das ist sinnlos, und sie machen nichts.

Examiner **Glauben Sie, dass Ihre Meinung typisch ist für junge Leute in Ihrem Alter? Dass andere junge Leute so wie Sie denken?**

Student Ich glaube, dass junge Leute....sie mögen etwas tun... und als junge Leute werde ich sehr einfach gelangweilt; und ich glaube, dass wenn ich selbst ein Straftäter wäre – ich werde nie – aber ich würde es bevorzugen, wenn ich ein wäre...ich würde es bevorzugen, etwas zu tun. Persönlich glaube ich, dass ich, wenn ich im Gefängnis sitzen würde, würde ich sehr verärgert werden. Und dann würde ich vielleicht weitere Straftaten begehen, da ich...

Examiner **Da würden Sie sowieso mehr Tipps bekommen von Ihren Mitgefangenen.**

Student Ja.

Examiner **Leider. Gut, vielen Dank.**

Part 2

Examiner **Jetzt kommen wir zu den zwei Themen. Sie haben ein ganzes Stück deutscher Geschichte studiert: 1945-1990. Was war für Sie besonders interessant an dieser ganzen Periode?**

Student Dieser Zeitraum ist so riesig; aber ich habe die Errichtung der Berliner Mauer besonders interessant gefunden. Es war so interessant, weil es die Vertrennung Deutschlands symbolisiert hatte, und nicht nur die Vertrennung Deutschlands, sondern auch die Vertrennung von Europa und die zwei politische Ideen, das heißt Kapitalismus und Kommunismus. Also die Mauer...es musste gebaut werden...

Examiner **Warum eigentlich? Eine Grenze hatte man schon.**

Student Ja, die hatten schon eine Grenze, aber die Grenze hat die zunehmende Flucht der Ostdeutschen nicht verhindert..

Examiner **Ja, warum war das ein Problem?**

Student Die Ostdeutschen wollten in den West fliehen, um bessere Lebensverhältnisse zu haben. Sie glaubten, dass kapitalistische Systeme besser waren, und dass sie bessere Einkommensverhältnisse haben könnte; und deshalb wollten sie ziehen.

Examiner **Aber sie sind sicher nicht alle geflohen, sonst wäre das Land leer gewesen.**

Student Sie haben nicht alle geflohen; aber da die Regierung der DDR – das heißt „Deutsche Demokratische Republik“ – sie haben....sie haben schnell bemerkt, dass die Flucht unnachhaltig war; und sie mussten etwas tun.

Examiner **Aber das ist eine sehr extreme Reaktion auf die Flucht von einigen Menschen.**

Student Es ist total extrem; ja, ich stimme zu. Und vielleicht zeigt das, wie falsch Kommunismus war. Sie mussten eine konkrete Grenze bauen, um Kommunismus in einem Ort zu behalten.

Examiner **Ja, genau. Was für Leute flohen eigentlich?**

Student Also meistens war es...ich glaube, dass es qualifizierte Leute waren, die flohen. In einer kommunistische Staat kann man nur verdienen die gleiche als alle andere Leute; also ein Arzt würde die gleiche verdienen als ein Putzer; und diese Leute, sie wurden sehr verärgert, und sie wollten in den Westen ziehen, um eine gute Belohnung zu bekommen.

Examiner Ja, verständlicherweise. Aber eine Mauer, das ist schon extrem. Hatte das irgendwie positive Auswirkungen für die DDR, der Bau dieser Mauer?

Student Es hätte positiven Aspekten haben können. Aber persönlich glaube ich, dass es nicht nachhaltig war. Es hat die Flucht verhindert, und die DDR hatte fast dreißig Jahre mehr existiert. Aber da es nicht nachhaltig wurde...die Mauer fiel.

Examiner **Warum eigentlich? Was führte zum Fall der Mauer?**

Student Die Ostdeutschen, sie hatten genug der Regierung. Und sie wollten Kapitalismus in ihrem eigenen Land. Natürlich war es nicht alle, aber meistens Leute haben Kapitalismus gewollt. Und unter steigendem Druck musste die Regierung der DDR zugeben, dass ihre eigen...

Examiner **Und wer war da im Hintergrund besonders wichtig, also als Politiker?**

Student Als Politiker würde ich sagen, dass Willy Brandt besonders wichtig war; er war...

Examiner Aber nicht beim Fall der Mauer!

Student Nicht beim Fall der Mauer. Aber er wollte, dass Kapitalismus und Kommunismus zusammen existieren könnte.

Examiner **Hatte er Recht?**

Student Persönlich glaube ich, dass er...vielleicht hat er das erreicht, weil Deutschland zusammen vereinigt hat..hatte. Aber es wurde kapitalistisch, also die zwei Systeme konnten nicht zusammen existieren, einer musste sich verlieren.

Examiner Und Sie? Wenn Sie damals, als die Mauer gebaut wurde, als die Mauer existierte, und Sie...stellen Sie sich mal vor, Sie wären DDR-Bürger gewesen – hätten Sie versucht zu fliehen, nachdem die Mauer da war?

Student Das ist eine interessante Frage.

Examiner **Denn viele haben das versucht.**

Student Ja, vielleicht hätte ich versucht zu fliehen. Die Mauer hat viele Familien vertrennt; und wenn meine Familie in Westdeutschland lebte, dann würde ich....Aber es gab auch positive Aspekte, in der DDR zu leben, wie zum Beispiel es gab fast kein Arbeitslosigkeit wie in alle kommunistische Staaten.

Examiner **Ja, also vieles war nicht so schlimm in der DDR. – Gut, vielen Dank. Jetzt kommen wir zum Drama „Der Besuch der alten Dame“. Hat's Ihnen gefallen als Drama oder...?**

Student Ja, „Der Besuch der alten Dame“ hat mir sehr gefallen. Die Geschichte ist total..nicht lustig, aber es ist wirklich schön und...

Examiner **Schön!**

Student ...schön. Man könnte sagen schön, obwohl es eine Tragödie...eine tragische Komödie ist, gibt es komödische....komische Elemente, also...

Examiner **Wie zum Beispiel? Können Sie mir etwas von den komischen Elementen sagen?**

Student Als Ill und Claire durch den Wald laufen oder spazieren, gibt es andere Figuren – der erste, der zweite und so weiter – und sie stellen Bäume dar, und dann sie sprechen, und als Zuschauer finde ich das wirklich lustig. Das passiert nicht normal in andere Stücke.

Examiner **Haben Sie die Chance gehabt, das auf der Bühne zu sehen, im Theater zu sehen?**

Student Leider habe ich es nie in Bühne gesehen.

Examiner **Hab' ich auch nicht. Selten hat man die Gelegenheit dazu.**

Student Ich glaube, dass es sehr gut wäre, im Bühne zu sehen. Als ich das Stück gelesen haben, habe ich den Verfremdungseffekt bemerkt und im Stück ...

Examiner **Was sind denn Verfremdungseffekte?**

Student Also Dürrenmatt wollte, dass der Zuschauer weiß, dass es nur ein Stück ist. Also wir sehen das Stück und wir können es wegnehmen, damit wir eine Unterricht vielleicht haben.

- Examiner** **Ja, glauben Sie wirklich, dass die Leute ins Theater gehen, um etwas zu lernen? Ich gehe ins Theater, um mich zu unterhalten, um mich unterhalten zu lassen.**
- Student** Natürlich gehen sie, um sich zu unterhalten; aber ich glaube, dass Dürrenmatt wollte, dass sie mehr haben könnte, dass sie mehr erreichen könnte. Und wenn man aufmerksamer ist, dass es nur ein Stück ist, durch komische Elemente, wie zum Beispiel die Bäume, sie sprechen, dann wird man aufmerksamer auf die Botschaften, wie zum Beispiel das Geld...
- Examiner** **Was will denn Dürrenmatt? Was meinen Sie, will Dürrenmatt mit diesem Drama sagen?**
- Student** Es gibt viele Botschaften, die er übermitteln will. Aber ich glaube, dass die Hauptbotschaft ist, dass wir zu viel auf Geld konzentrieren. Die Macht des Geldes ist ein überwiegendes Thema im Stück. Die Güllener, sie verändern ihre Einstellung. Am Anfang des Stückes lieben sie Ill, aber am Ende des Stückes töten sie Ill wegen des Geldes.
- Examiner** **Und was sagt uns das über die Güllener? Sind das alles total schlechte Menschen?**
- Student** Ich glaube, dass Dürrenmatt zeigen will, dass Menschen....fehlbehaftet sind, grundlegend fehlbehaftet; obwohl sie wirklich nett scheinen, haben wir alle Fehlern und wir werden immer zwischen schlechte Dinge kommen.
- Examiner** **Aha, das ist aber nicht so lustig.**
- Student** Nein, nicht so lustig, wenn man es analysiert; aber wenn man es nur im Bühne sieht für unterhaltsamen Zwecken. Dann wird man es...
- Examiner** **Aber wenn Dürrenmatt was sagen will, ja. Und Ill? Verstehen Sie Ill? Könnten Sie sich mit ihm identifizieren? Ist er sympathisch?**
- Student** Ill ist wirklich sympathisch; er hat eine tolle Familie, er hat eine Frau, einen Sohn und eine Tochter, und sie scheinen sehr...
- Examiner** **Die kaufen aber auch neue Sachen, ohne dafür zu bezahlen.**
- Student** Ja, das ist die interessante Sache. Ja, er scheint sehr glücklich zu sein. Und deshalb könnte ich sagen, dass ich Ill mag; aber wir erfahren auch, dass er schlechte Dinge gemacht hat, wie zum Beispiel er hat..er hat seine ehemalige Jugendliebe verraten, das heißt Claire Zachanassian.
- Examiner** **Aber dafür verdient er nicht den Tod, oder?**
- Student** Ja, er verdient den Tod..
- Examiner** **Einfach weil er ein Mädchen verlassen hat?**
- Student** Vielleicht könnte man sagen, dass er es verdient hat. Ich glaube persönlich, dass er es verdient hat. Sie war eine junge Frau, sie war eine Jugendliebe und er hat sie im Stich gelassen. Und persönlich glaube ich, dass das eine schlechte Qualität ist.
- Examiner** **Aber da würde Gefängnis reichen, oder? Nicht Tod.**
- Student** Gefängnis würde vielleicht reichen, aber...
- Examiner** **Ist das Gerechtigkeit, dass er stirbt? Claire sagt, dass sie Gerechtigkeit möchte. Ist das wirklich Gerechtigkeit oder Rache?**
- Student** Im Stück ist es eine interessante Frage, ob es Gerechtigkeit oder Rache ist. Gerechtigkeit - würde ich sagen – das ist Frieden, also niemand wird verletzt. Und sie sagt: Ja, ich will die Gerechtigkeit. Aber sie muss auch bezahlen; und vielleicht könnte man sagen, dass das Rache ist. Sie scheint wirklich rachedurstig zu sein. Sie geht nach Australien und Amerika, um Leute zu verfoltern, weil sie...
- Examiner** **Das ist ein bisschen übertrieben, ja? Ihre Reaktion auf die Situation. Aber interessant. Gut, vielen Dank. End of test.**



UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option - Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only

Centre Conducted option - Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)

<p style="text-align: center;">1.</p> <p>Centre No: <input type="text"/> Language: GERMAN (e.g. Spanish)</p> <p>Unit Code: GER4V (e.g. SPA4T or SPA4V)</p>										
2.	3.	4. Part 1	5. Part 1		6.	7. Part 2 - Conversation			8.	9.
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material Max. 5	Response to Challenges Max. 10	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency Max. 5	Interaction Max.10	Pronunciation/ Intonation Max. 5	Grammar overall Max. 15	Total Max. 50
<input type="text"/>	STUDENT 2	C	5	10	Topic 1: Author	5	10	5	14	49
For Office use only					Topic 2: History					

Name of Teacher-Examiner:

Name of AQA Examiner:(PLEASE PRINT)

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)

Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 2 Commentary

Part 1: Discussion of stimulus card

Kart C

In his presentation the candidate listed range of relevant and succinct arguments and supported them with examples and reasons. During the discussion he defended his views effectively in immediate and extended responses. Even when the examiner probed further or reinforced a challenge she had made he explained his viewpoints spontaneously and without becoming unsettled.

Part 2: Conversation

Cultural Topics: Deutschland 1945-1990. Dürrenmatt, Der Besuch der alten Dame

The conversation was conducted in a conversational tone during which the candidate proved himself to be a confident partner who impressed the examiner with his willingness to communicate and to take the initiative where possible. Prepared material was used appropriately and this was seamlessly linked with spontaneous responses. The candidate's wide knowledge of and insight into the historical topic went beyond pure facts as he evaluated events and personalities as well as adding his own feelings and views. His views on the drama were clearly expressed and even when faced with a few interruptions or interjections from the examiner he reacted quickly and in a meaningful way.

The candidate spoke with good pace and few real hesitations or longer pauses to gather his thoughts. His pronunciation was always clear and contained no conspicuous areas of weaknesses.

Part 3: Knowledge of Grammar

The candidate had a wide range of vocabulary and some idiomatic expressions at his disposal (*überwiegen, verärgert, übermitteln, im Stich lassen*) and used them appropriately. Basic grammar was handled very accurately despite a few inversion errors here or there; the candidate used different tenses, subjunctive, passive, subordinate and infinitive structures with apparent ease. A few vocabulary errors such as *Vertrennung/vertrennt, sich verlieren, verfoltern, es kommt darauf* stood out but were no major hurdle for immediate communication so that the mark for this category was only lowered by one point from the full award.

Part 1 (AO2)		Part 2 Conversation (AO1)			Grammar (AO3)	Total
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
5/5	10/10	5/5	10/10	5/5	14/15	49/50

KARTE C	
Topic	CONTEMPORARY SOCIAL ISSUES
Sub-topic	Law and order

- Look at the card and read the two opinions in the speech bubbles.
- Choose **one** and think how you can convey and expand on its main ideas.
- Begin the discussion by outlining your point of view (this should take no longer than one minute).
- You must then be prepared to respond to anything the examiner might say and to justify your point of view.
- You may be required to explain something you have said, to respond to an opposing point of view expressed by the examiner, or to defend your expressed opinion(s).
- You may make notes in your preparation time and refer to them during this part of the test.



Welche Strafen sind wirksam?

Meinung 1

Für die meisten jugendlichen Straftäter ist es die beste Strafe, gemeinnützige Arbeit zu verrichten. Lieber etwas Positives tun als im Gefängnis sitzen!

Meinung 2

Arbeit in der Gemeinde ist keine echte Strafe! Nur durch harte Bestrafung werden jugendliche Straftäter ihr Verhalten ändern.

Notes for Examiners

Where the candidate is defending **Meinung 1**, you might use the following:

- Gemeinnützige Arbeit ist eine zu „weiche“ Strafe und keine Abschreckung.
- Notwendigkeit, Straftäter aus der Gesellschaft zu entfernen
- Überwachung der Jugendlichen ist schwierig und teuer.
- Im Gefängnis die Möglichkeit, an Programmen zur Rehabilitation teilzunehmen

Where the candidate is defending **Meinung 2**, you might use the following:

- Körperliche Arbeit kann härter sein als eine Freiheitsstrafe.
- Für andere etwas Sinnvolles zu tun ist eine wertvolle Erfahrung für jugendliche Straftäter.
- Neue Fertigkeiten lernen
- Nicht genügend Gefängnisplätze

Student 3 - Transcript

Part 1

- Examiner** Sie haben Meinung 2 gewählt; jetzt haben Sie eine Minute, um mir Ihre Meinung zu erklären.
- Student** Ich stimme Meinung 2 zu, und ich glaube, dass Initiativen wie gemeinnützige Arbeit die besten Lösungen sind. Durch gemeinnützige Arbeit lernen diese junge Leute, etwas Positives für die Gesellschaft zu tun. Und es ist bewiesen worden, dass man sich besser fühlt und nicht so aggressiv ist, wenn man etwas Gutes für jemand anderes macht. Es gibt ander Initiativen, die genau so wirkungsvoll für junge Straftäten sind. Ich denke an Täter-Opfer-Ausgleich zum Beispiel; es ist eine der einzige Methoden, in dem man die Nebenswirkungen von seinen Aktionen erkennen können; und tja die Botschaft wird also besser ankommen. Ich glaube auch, ja seit 2001 gibt es...gibt es dieses Jahr nicht so wenig Fallen von Gewalt in Großbritannien im Gegensatz zu anderen Jahren; und ja das ist dank die Arbeit von den Behörden, von Sozialarbeiten, und ist also bewiesen worden, dass diese alternativen Lösungen also auswirkungsvoller...wirkungsvoller sind, statt diese Leute alles in Gefängnis zu schicken.
- Examiner** Naja gut; Statistiken können alles beweisen. Sie haben Meinung 1 gewählt, ich habe das vorhin falsch angesagt; Meinung 1 haben Sie gewählt. Das ist okay. Sie haben das ganz klar dargestellt. Aber warum sollen sie weniger Aggressivität haben? Sie sind sowieso aggressiv, dann sind sie auch in der Gemeinde aggressiv.
- Student** Ja, vielleicht ist es eine Frage...kann es geistige Kondition sein, aber wenn sie etwas Gutes für andere Leute tun, wenn sie lernen, einen positiven Beitrag in der Gesellschaft zu machen, dann können sie lernen, ihre gewalttätige...ihre Gewalt und ihre Aggression besser im Griff zu haben. Und es gibt andere Initiativen, ich denke an „Jugendliche helfen Jugendlichen“; und ja es gibt Leute, die in der Vergangenheit unter ähnlichen Probleme gelitten haben; und dann können sie erfahren, was diese jungen Straftäten erleben, und dann wenn sie zusammen reden und helfen, glaube ich.
- Examiner** Aber ein bisschen Abfall im Park aufzuheben, was ist das positiv für die Gemeinde und für die Gesellschaft?
- Student** Wenn es weniger Opfer von Gewalt gibt, ist es natürlich etwas Positives für die Gesellschaft, weil...ja man fühlt sich sicher, wenn man entlang die Straße wandert, und es gibt weniger Gewalt; ja wir haben also mehr Vertrauen an den Behörden und an Gesellschaft im Gemeinsam, glaube ich.
- Examiner** Aber kann man nicht auch verstehen, wenn Leute sagen: Wenn die Jugendlichen etwas falsch gemacht haben, dann ist es besser, dass sie eine härtere Strafe bekommen als nur ein bisschen die Straße zu putzen.
- Student** Ja, das mag wohl sein. Aber wenn wir sie in Gefängnis schicken werden würden....werden, dann würden sie einer gefährliche Atmosphäre ausgesetzt; sie würden die ganze Zeit im Begleitung von anderen Straftäten verbringen. Ja, das könnte zur Folge haben, dass sie weiter Kriminalität werden...werden könnte. Ich glaube, dass es ja... wirklich in schlechten Fällen, dann können sie in Gefängnis geschickt werden, aber wenn es ja nicht so ernst ist oder vielleicht das erste Fall ist, dann wäre es besser für die Gesellschaft und besser für die Jugendlichen, also gemeinnützige Arbeit zu machen oder etwas Anderes.
- Examiner** Es kostet aber auch viel Geld. Man braucht das Personal, um die zu überwachen; man braucht diese elektronischen Dinge da; das ist teuer.

Student Aber es ist auch sehr teuer für die Steuerzahler, wenn wir so viele Gefängnis haben und wenn so viele junge Leute ins Gefängnis geschickt werden würden; und ja also ich glaube, dass es vielleicht einen Ausgleich geben würden.

Examiner Gut. Sie haben von diesem Täter-Opfer-Ausgleich gesprochen. Aber ich glaube, die meisten Opfer würden Angst davor haben, diese Täter, diese jugendlichen Straftäter wieder zu sehen und ihnen zu begegnen.

Student Ja, ich kann das verstehen. Aber es würde nicht der Täter und der Opfer sein. Es würde andere Leute da geben, die vielleicht die beide Seiten verstehen können; und dann können sie vielleicht einen ????? durchführen oder so was. Es ist wichtig, dass der Opfer ihre Gefühle zeigen können, und dann ist es besser für die Täter, weil sie wissen, ja okay es war nicht der Opfer, es gab vielleicht Familienmitgliedern, die auch darunter gelitten haben; ja es wird für die beiden Parteien hilfreich sein, und der Opfer würden sich besser fühlen, weil sie verstehen können, was die Absicht von den Täter war.

Examiner Naja gut. Da haben Sie eine sehr positive Meinung darüber. Aber wir können das nicht mehr besprechen jetzt. Wir sind fertig damit, vielen Dank.

Part 1

Examiner Gut, jetzt kommen wir zu Ihren beiden Themen. Wir beginnen mit dem Film. Ist es heute noch nötig, Filme über die Nazizeit zu machen?

Student Ich glaube, dass es für die deutsche Leute besonders...ja ärgerlich sein könnte. Sie wissen alle darüber...ja, wenn diesen Film im Kinos gekommen ist, dann haben viele Leute gesagt: „Ja, schon wieder. Wir haben es gesehen, wir wissen, dass die Greuelthaten der Nazis schrecklich waren. Das können ja nie wiederholen.“ Aber es ist immer noch wichtig zu verstehen, für die ganze Welt auch, dass diese Leute nicht Erfindung aus der Hölle waren. Sie würden....sie waren Menschen. Viele Figuren, wie Hitler, sie wurden als Wahnsinnige dargestellt. Und der Regisseur und die Schauspieler, sie haben alle gesagt, dass es für sie besonders wichtig war, dass die Zuschauer verstehen könnte, dass diese Leute Absichten hatten und dass sie Menschen waren. Das ist der Hauptgrund, warum es so wichtig ist, und ich glaube, dass es ja wichtig ist.

Examiner Also insofern ist dieser Film anders als andere Nazifilme, glauben Sie?

Student Ja, bestimmt, weil es gibt.....wir werden also...wir sehen mehr von den menschlicheren Eigenschaften von Hitler zum Beispiel; er wurde in manchen Filmen als ein Clown dargestellt oder so was. Wir sehen durch seine körperliche Zerfall und durch seine zitternde Hand...wir können verstehen, dass er auch schwach war. Er war keine...er war immer nicht mächtig, aber er hatte auch schwach und er war kein wirklich mächtiger Diktator, die alles im Griff hatten; und wir können auch durch andere Figuren wie Traudl Junge sehen, dass es für Leute und junge Mädchen für Hitler...Hitler war für sie wie ein Popstar und es sehr... für mich war es wirklich interessant, zu entdecken, dass diese Figuren viele menschlichen Eigenschaften hatten.

Examiner Aber haben Sie irgendwie Mitleid mit ihm?

Student Mit Hitler nein....., es ist.....ja, wenn man schon weiß, was er mit den Juden gemacht hat... hatte und was seine Absichten waren, dann ist es gar unmöglich, Mitleid mit ihm zu haben. Aber es ist immer noch hilfreich, dass wir verstehen können, dass er ein Mensch war und dass er diese..... so gut Kontrolle über die ganze ??? hat.

Examiner Wie sehen Sie denn die Rolle von seinen Generälen, die da im Bunker dabei sind?

Student Es ist interessant zu sehen, dass obwohl das Regime zusammenbrechen würden, und alle haben das gewusst, dass die Generälen immer noch an

Hitler.... die meisten haben noch an Hitler geglaubt, und ja die meisten glauben, dass er alles im Griff hatten. Aber es gibt diese Unterschiede; ich denke an Burgdorf zum Beispiel. Er war ein umstrittene Figur, und in dem Bunkerszene, wo wir die Wut von Hitler wirklich sehen, dann hat er kein Angst davor, gegen seinen Führer zu sprechen und er sagt: „Ja, mein Führer, Sie können nichts über die Soldaten sagen. Das ist ja so ungerecht.“ Es gibt andere Generalen, die das nicht sagen würden; aber diese Unterschiede...wir sehen, dass diese Leute, sie waren alle Menschen, dass sie....ja sie wollen ihren Meinungen völlig auszudrücken.

Examiner **Ja, und es gab eben die verschiedensten Persönlichkeiten. Ganz genau. Welche Szene fanden Sie am schlimmsten?**

Student Am schlimmsten. Also ich würde sagen, es würde was Umstrittenes sein, aber ich würde sagen, dass die letzte Szene die schlimmste sein, weil es ist fast unglaublich, etwas Unglaubliches. Wir sehen Traudl Junge, die Sekretärin von Hitler und wir sehen die Junge Peter; und sie sind am Rad und es ist...wir sehen die Sonnenlicht... ja, fast zum ersten Mal in dem Film und... der Regisseur vielleicht wollte, dass wir denken würden, sie waren vielleicht Helden oder es ist gut, dass sie überlebt haben, dass sie nicht... dass Traudl Junge kein Kriminalen war. Ich finde das eigentlich schwer zu kapiieren, weil sie gewählt haben, als Sekretärin zu arbeiten. Sie hat gesagt in ihren Erinnerungen, dass ihre Familie sie gewarnt haben, aber sie hat immer noch gewählt, eine Teil des Regimes zu sein. Diese letzte Szene, ja.

Examiner **Aber war sie nicht einfach froh, dass der Alptraum zu Ende war? Dass der Krieg zu Ende war?**

Student Nee, ich bin nicht davon überzeugt, dass es eigentlich ein Alptraum war.

Examiner **Ach so!**

Student Ja, ich würde sagen, ja sie sagt am Anfang des Filmes, dass es wie ein Alptraum war, aber sie hatte die Möglichkeit, dieser Lage zu entkommen. Hitler hat gesagt: „Sie müssen Berlin verlassen; ich habe ein Flugzeug arrangiert.“ Und sie hat gewählt zu bleiben.

Examiner **Ja, wir müssen schnell zu Ende kommen mit der Diskussion von diesem Film. Er ist viel zu voll, der Film. Also wir sprechen jetzt noch über die DDR. Wir wissen, dass das Naziregime eine Diktatur war. War die DDR auch eine Diktatur?**

Student Es war meiner Meinung nach auch ein Diktatur, und es gab viele Aspekten, die man mit ein Diktatur assoziieren würden. Aber es war nicht eine konventionelles Diktatur.

Examiner **Inwiefern?**

Student Ich würde sagen, das es viele Vorteilen für anderen Leuten gibt. Ja, es gab nicht so viele Leute, die in diesem Regime umgebracht wurden im Vergleich zu dem Naziregimes. Aber es gab viele Vorteile für Leute, wie...es gab fast keine Arbeitslosigkeit, fast keine Obdachlosigkeit und...ja.

Examiner **Aber was wäre für Sie wichtiger gewesen: Arbeit zu haben oder das Recht, seine Meinung zu sagen?**

Student Für mich persönlich wäre es wichtiger, um meine Familie kümmern, sich kümmern und dass ich für sie sorgen konnte; und wenn ich eine Arbeitsstelle hatte, dann wäre es einfacher. Ja, ich kann das sehen, dass es am Anfang dieser Zeitraum nicht so viel Freiheit gab, sich auszusprechen. Aber in den Achtzigerjahren und der Schützung von der Kirche gab es eigentlich einige Möglichkeiten, über Debatte durchzuführen und Problemen zu diskutieren.

Examiner **Gut, das kann sein. Aber gleichzeitig gab es auch Stasi-Gefängnisse.**

Student Es gab Stasi-Gefängnisse, ja; und es ist umstritten, es ist vielleicht das Teil des Regimes, die am schlimmsten war. Und das ist ein Grund, warum ich nichts da gegen das Regime machen würden, bestimmt wenn ich eine



UNIT 4 MFL SPEAKING EXAMINATION

SUMMER 2014

Marking Schedule for Centre Conducted/Visiting Examiner Speaking Test

Visiting Examiner option - Centre to complete boxes 1, 2, 3 & 6 only

Centre Conducted option - Centre to complete boxes 1, 2, 3, 4 and 6 only and name of Teacher-Examiner (NO MARKS TO BE ENTERED BY CENTRE)

1.										
Centre No: <input style="width: 50px;" type="text"/>		Language: GERMAN (e.g. Spanish)								
		Unit Code: GER4V (e.g. SPA4T or SPA4V)								
2.	3.	4. Part 1	5. Part 1		6.	7. Part 2 - Conversation			8.	9.
Candidate Number	Candidate Name	Stimulus Card Letter	Response to Material Max. 5	Response to Challenges Max. 10	Part 2 – Cultural Topics studied	Fluency Max. 5	Interaction Max.10	Pronunciation/ Intonation Max. 5	Grammar overall Max. 15	Total Max. 50
<input style="width: 20px; height: 20px;" type="checkbox"/>	STUDENT 3	C	4	10	Topic 1: Work Of A Director	5	10	4	14	47
For Office use only					Topic 2: History					

Name of Teacher-Examiner:

Name of AQA Examiner:(PLEASE PRINT)

Partially completed form to be given to Visiting Examiner (Visiting Examiner option)

Partially completed form to be sent to AQA Examiner (Centre Conducted option)

Student 3 Commentary

Part 1: Discussion of stimulus card

Kart C

At the start, the candidate outlined a number of different points which were supported by reasons and examples and were – with one exception - clearly expressed. The presentation could have referred in more detail to the main subject matter on the card i.e. community versus prison sentences; the aspect of ‘*Täter-Opfer-Ausgleich*’ could have been reserved for a later point in the discussion. – In the discussion, the candidate quickly countered all the examiner’s challenges and propositions with full and relevant responses defending and explaining his viewpoints with convincing arguments. The two incidents where his pronunciation slightly stood in the way of immediate understanding did in the examiner’s eye not detract from a very respectable and self-assured performance.

Part 2: Conversation

Cultural Topics: Der Untergang (Film); DDR 1971-1989

The candidate spoke fluently, often with quite fast pace and only occasional hesitations. This was a confident and eloquent student who was keen to show his knowledge and express his opinions in extended contributions that went well beyond the examiner’s questions. He apparently had a strong personal interest in both topics and had formed his own views about the film and the historical period; throughout the conversation he conveyed and justified these views convincingly thereby earning him the maximum mark for interaction.

His pronunciation while being generally good and containing no major individual errors still showed signs that he had not fully mastered all German consonants (*r, v*, sometimes *ch*); considering the amount of language he produced and his lively intonation he nevertheless deserved the second highest mark in this category.

Part 3: Knowledge of Grammar

This was a strong linguistic performance. The candidate frequently produced ambitious structures and handled the syntax in both simple and more complex sentences with confidence and consistent accuracy; there were only occasional mistakes with word order. Subjunctive forms and the passive were also used successfully while the candidate’s vocabulary was wide-ranging enabling him to communicate his ideas without difficulty.

The overall high standard of language placed this performance in the top band; a few basic errors with conjunctions (*als/wenn*), genders and reflexive verbs as well as more consistent mistakes with basic verb endings prevented the examiner from awarding full marks.

Part 1 (AO2)		Part 2 Conversation (AO1)			Grammar (AO3)	Total
In response to the stimulus material	In the face of challenges by the examiner	Fluency	Interaction	Pronunciation and Intonation	Knowledge of Grammar (overall)	
4/5	5/10	5/5	10/10	4/5	14/15	47/50

Suggested starter questions for German Unit 4

A target language-speaking region / community

- Beschreiben Sie die Landschaft der Region / die Architektur des Ortes.
- Welche wirtschaftliche / geschichtliche / kulturelle Bedeutung hat die Region / der Ort?
- Wie hat sich die Region / der Ort in den letzten 20 Jahren verändert?
- Was wissen Sie über Sitten und Gebräuche / die Menschen / die Sprache in dieser Region / in diesem Ort? Wie haben sie sich verändert?
- Wie sehen Sie die Entwicklung dieser Region / dieses Ortes in der Zukunft?
- Glauben Sie, dass Sie gern in dieser Region / in diesem Ort leben / arbeiten / studieren / Urlaub machen würden? Warum (nicht?)

A period of 20th century history from a target language-speaking country / community

- Was waren Ihrer Meinung nach die wichtigsten Ereignisse in dieser Zeit?
- Welche Ursachen und Folgen hatten diese Ereignisse?
- Welche wichtigen Persönlichkeiten haben in dieser Zeit gelebt und welchen Einfluss haben sie ausgeübt?
- Welche Bedeutung hat diese Zeit für uns heute noch?
- Wie stellen Sie sich das Leben der Menschen in dieser Zeit vor?
- Was hätten Sie wohl gemacht, wenn Sie in dieser Zeit gelebt hätten?

A novelist/short story writer from a target language-speaking country / community

- Mit welcher Person in diesem Roman können Sie sich am meisten identifizieren ? Warum?
- Was wollte Ihrer Meinung nach der Autor dem Leser sagen?
- Was sind Ihrer Meinung nach die Motive / Absichten / Ziele von (Name)?
- Würden Sie noch andere Werke dieses Autors lesen? Warum (nicht)?
- Wie verstehen Sie den Titel des Romans?
- Inwiefern ist dieser Roman für die heutige Zeit noch relevant?
- Was war Ihre erste Reaktion auf den Roman?
- Wie fanden Sie die Sprache in diesem Roman?

A dramatist or poet from a target language speaking country / community

- Mit welcher Person in diesem Drama können Sie sich am meisten identifizieren ? Warum?
- Was wollte Ihrer Meinung nach der Autor dem Zuschauer sagen?
- Was sind Ihrer Meinung nach die Motive / Absichten / Ziele von (Name)?
- Würden Sie noch andere Werke dieses Autors lesen? Warum (nicht)?
- Wie verstehen Sie den Titel des Stückes?
- Inwiefern ist dieses Stück für die heutige Zeit noch relevant?
- Was war Ihre erste Reaktion auf das Drama?
- Wie fanden Sie die Sprache in diesem Stück?

A director, architect, musician or painter from a target language speaking country

- Was wissen Sie über das Leben von.....?
- Warum haben Sie gewählt?
- Was ist Ihrer Meinung nach das Charakteristische an seinem/ihrer Werk?
- Welche(s) seiner / ihrer Werke haben Sie gesehen / gehört? Wie hat es (haben sie) Ihnen gefallen?
- Welchen wichtigen Beitrag zum Bereich der Musik / Kunst / Architektur / des Theaters / Films etc. hat er/sie Ihrer Meinung nach geleistet?
- Inwiefern spiegelt sein/ihr Werk die Zeit wider, in der er/sie lebt /gelebt hat?

A2 Topic Lists

Unit 3

- Environment
 - Pollution
 - Energy
 - Protecting the planet
- The Multicultural Society
 - Immigration
 - Integration
 - Racism
- Contemporary Social Issues
 - Wealth and poverty
 - Law and order
 - Impact of scientific and technological progress

Unit 4 Cultural Topics

- A target language-speaking region / community
- An author from a target language-speaking country / community
- A dramatist / poet from a target language-speaking country / community
- A director / architect / musician / painter from a target language-speaking country / community

Extract from Instructions for Conduct – Unit 4

Part 1 – Discussion of a Stimulus Card

Each candidate should be given two stimulus cards from a set of six cards according to the sequence list provided in paragraph 28. All cards are based on aspects of the three topics prescribed for A2, ie Environment, the Multicultural Society and Contemporary Issues. Two cards will be set on each topic, each card covering a different sub-topic.

Candidates should prepare **one** of these stimulus cards during the 20 minutes preparation period, choosing one of the two opinions expressed on their chosen card. They will be required to present this opinion for no more than one minute and then justify and defend it. Candidates can make notes on an Additional Answer Sheet during their preparation time which can be taken into the examination room and referred to during this part of the test. The *Examiner's Material* supplied by AQA will contain a number of suggested points in the target language which may be used by the teacher-examiner during the discussion. These points are suggestions to assist the teacher-examiner in his/her preparation. They are not prescriptive and teacher-examiners may wish to add their own points to those provided.

This part of the test must last no more than five minutes.

At the end of Part 1, the candidate must hand the stimulus card and his/her notes to the examiner.

Part 2 – Conversation

The teacher-examiner will encourage a conversation on the two Cultural Topics studied by the candidate during the A2 course. Approximately five minutes should be spent discussing each Cultural Topic. Candidates will not be permitted to use any notes or visual material during this part of the test. They are not permitted to have a prompt card.

Teacher-examiners will follow up candidates' responses, giving them the opportunity to develop ideas and respond spontaneously. This will allow them to access the higher mark bands for Interaction. Candidates should be advised that they will not be permitted to deliver lengthy sections of pre-learnt material and attempts to do so will have an adverse effect on their marks for Interaction.

Teacher-examiners should react to what the candidate says, rather than relying on a pre-prepared list of questions. There may be some overlap of starter questions from one candidate to another but following these with attentive and responsive questioning will avoid the same conversation being repeated from one candidate to the next.

This part of the test should last no more than 10 minutes.

How to challenge in a non-threatening way

After the candidate has had the opportunity to outline her/his arguments in defence of the chosen opinion in the first minute of the test in Part 1, the teacher-examiner's role is to "challenge" the candidate to develop points made in the initial outline of arguments.

Challenge at A2 has acquired something of an association with "playing devil's advocate" but this clarification seeks to extend the nature of challenge beyond that. While it would be entirely appropriate for **some** element of this type of challenge to be present in the exchanges, it would be stressful for both teacher-examiner and candidate if this were to be sustained throughout the four minutes of discussion.

Challenges that invite the candidate to develop points could include:

You said "x" – what exactly do you mean?

You said "x" – can you give me some examples?

You said "x" – is that always the case, do you think?

You said we need to do something – what exactly do we need to do?

You seem to be suggesting "x" – can you really justify that?

Is it really that simple?

Why do you think "x": what about the view that ...?

What would you say to those who claim that ...?

Some people think differently: can you understand their point of view?

Do you not agree with them?

Do you think your views are fairly typical of young people's opinions on this?

Is this something you've discussed with friends ... what do they think?

Is this something you've discussed with parents ... what do they think?

What has influenced your views on this issue?

Do you think we need to be better informed about this question? How could we do that?

You seem to be blaming "x": are they the only ones responsible?